

Liszt
Gastibelza
(Hugo)

Allegro risoluto

The first system of musical notation for Liszt's *Gastibelza*. It consists of three staves: a top staff in bass clef, a middle staff in treble clef, and a bottom staff in bass clef. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The top staff contains whole rests. The middle staff begins with a forte (*f*) dynamic and features a series of eighth-note runs with slurs and accents. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with eighth notes and chords.

The second system of musical notation. The top staff continues with whole rests. The middle staff features a melodic line with slurs and accents, followed by a section marked *f marcato* (forte, marked) with staccato notes. The bottom staff continues with a rhythmic accompaniment, including a section marked *sf* (sforzando) with accented chords.

The third system of musical notation. The top staff continues with whole rests. The middle staff features a melodic line with slurs and accents, followed by a section marked *sf* (sforzando) with accented chords. The bottom staff continues with a rhythmic accompaniment, including a section marked *sf* (sforzando) with accented chords.

f marcato

Gas - ti - bel - za, der grei - se, küh - ne Jä - ger, dies Lied be - gann: Wer kann - te
 Gas - ti - bel - za, l'homme à la ca - ra - bi - ne, chan - tait ain - si: Quel - qu'un a -

sf

sie von euch, Donna Sa - bi - - - - - ne? Ja, sa - get
 t'il con - nu Donna Sa - bi - - - - - ne, quelqu'un d'i.

p stacc.

an! O tanzt und singt, lie - be Leute, ja, tanzt und
 ci? Dan - sez, chantez, vil - la - geois, dan - sez, chan -

(simile)

sempre marcato

singt!
 tez!

Ah!
 ah!

ah!
 ah!

ah!
 ah!

ah!
 ah!

ah!
 ah!

ff

sotto voce
 In Dun - kel hül - len sich
 La nuit ga - - - gne

p sotto voce

die Ber - ge schon.
 le mont Fa - lou.

precipitato

Der rau. he Wind,
Le vent qui vient,

der rau. he Wind, der durch die Klüf. te heu -
le vent qui vient à tra. vers la mon. ta -

f *energico*

let,
gne

klingt mir wie Hohn, er klingt wie Hohn.
me ren. dra fou! me ren. dra fou!

f *energico*

Schön war sie, o ihr wißt es wohl, Sa. bi. ne, doch leicht von Sinn. Sie war das
Quel. qu'un de vous a. i. il con. nu Sa. bi. ne, ma Sen. no. ra? Sa mère é.

Kind des al. ten Ber. ber. wei. bes, der Päch. te.
lail la. vieil. le Maugra. bi. ne. d'An. te. que.

p *stacc.*

rin, das Kind des al - ten Ber - ber - weibes, der Päch - te -
 ra, la viel le Mau - gra - bi - - - ne d'An - te - que -
 (simile)

f *sempre marcato*

rin- Ah! ah! ah! ah! ah!
 ra, ah! ah! ah! ah! ah!

ff

Un - heim - lich war das Weib:
 qui cha - que nuit cri - ait

p sotto voce

für ei - ne He - - xe gar hielt man sie schon.
 dans la Tour - Ma - - - gue comme un hi - bou.

precipitato

Der rau - he Wind, der durch die Klüf - te
Le vent qui vient à tra - vers la mon -

heu - let, klingt mir wie Hohn, er klingt wie
ia - gne me ren - dra fou' me ren - dra

f energico

Hohn.
fou'

f

ff

Animato

mf scherzando

O tanzt, ja, tanzt und
Dan-sez! dan-sez! chan-

singt!
tez!

Was euch die Stun-de schenkt, verschmäht es nicht!
des biens que l'heu-re en-voie il faut u-ser,

rall. a capriccio *a tempo*

verschmäht es nicht!
il faut u-ser.

Sie war so jung, war so hold!
Elle é-tait jeu-ne et son oeil...

a tempo

rall. a capriccio

Rei-zend war ihr süß Gesicht,
plein de joie fai-sait pen-ser,

ihr süß Ge-sicht.
fai-sait pen-ser.

rall. a capriccio

Più animato

O gebt dem Greis, der euch dies
A ce_ vieil - lard qu'un en -

poco a poco cresc.

singt, gebt dem Ar - men! Ja, spen - det ihm
fant ac - com - pa - gne je - tez_ un sou,

più cresc.

nur ei - nen Hel - ler zum Lohn!
je - tez, je - tez un sou.

rfz assai ff

Der rau - he Wind, durch die
Le vent qui vient à tra -

rfz (tremolando, sotto voce) cresc.

Klüf - te heu - lend, klingt mir wie Hohn,
vers - la - mon - ta - gne me ren - dra fou!

f *energico* *ff*

18

klingt mir wie Hohn.
me ren - dra fou.

O tanzt und singt!
Dau - sez! chan - tez!

O tanzt und singt, lie - be Leu - te!
dan - sez! chan - tez, — vil - la - geois!

Dun - kel
la nuit

f *p*

rings um - hüllt die Ber - ge schon.
ga - - gne le mont Fa - lou.

declamato

Doch ei - nes
Sa - bi - ne un

a capriccio rallent.

Ta - ges ver - kauf - te Sa - bi - ne ih - re
 jour a tout ven - du, sa beau - té (simile) de co -

ff *sf* *sempre marcato*

Rei - ze und ih - re Lie - be
 lom - be et sou a - mour!

ff

parlando
 für ei - nen Ring dem Gra - fen von Sal -
 pour l'anneau d'or du com - te de Sal -

p sotto voce

da - gna, für schönes Gold.
 da - gne pour un bi - jou.

Der rau-he Wind, der rau-he Wind, der durch die Klüf-te
 Le vent qui vient, le vent qui vient à tra-vers la mon-

precipitato
fz assai

heu - - - let, klingt mir wie Hohn, er klingt wie
 ta - - - gne me ren-dra fou, me ren-dra

Hohn!
 fou!

f p sf p *(mp)*

poco ritenuto il tempo *rall.*

Auf die - - se Bank, vergöntes mir, muß ich mich nie - - derlassen! Ich bin so schwach.
 Sur ce vieux banc souf-frez, souffrez que je m'ap-puie car je suis las!

pesante *(simile)*

Mit ih.rem Gra.fen ist sie dann entflohn,
A - vec ce com - te el - le s'est donc en - fuie,

rit. - 3 - 3 -

Più animato

sie ist entflohn,
en - fuie, hé - las!

weit in die Welt,
par le che - min

durch Berg und
qui va à tra.

p

Tal; kei - ner wuß - te,
vers la Ser - da - gne,

wo sie dann blieb,
je ne sais où,

wo sie dann
je ne sais

sfz

blieb.
où!

Der
Le

8va ad libitum.....

sfz

come prima ad libitum

rau - he Wind, durch die Klüf - te
vent qui vient à tra - vers la mon -

tremolando sotto voce *cresc. molto*

heu - lend, klingt mir wie Hohn! Der rau - he
ta - gne me ren - dra foul! le vent qui

f energico *ff*

18

Wind, durch die Klüf - te heulend, er... klingt mir wie Hohn!
vient à tra - vers la mon - ta - gne me ren - dra foul!

fff

Adagio

er klingt wie
me ren - dra

Più moderato

Hohn!
fou.

Von mei-nem Fen - ster aus konnt' ich sie
Je la - voy - ais pas - ser de ma de -

dolce

sehn vor - ü - ber gehn. Dann war's vor - bei. Was ich seit je - nem Ta - ge leide, was seit je - nem
meu - - - re et c'é - tait tout. Mais à pré - sent je m'en - nueie, je m'en - nueie -

rall.

Tag ich lei - de, man ahnt es nicht:
à toute heu - re plein de dé - gout.

rall.

p sotto voce

In dumpfer Qual, die See - le oh - ne Rast und Ru - he,
Ré - veur oi - sif l'â - me dans la cam - pa - gne

voll Rost der Stahl.
la dague au clou.

cresc. subito *stringendo* **Tempo I** *ff agitato assai*

Der rau - he Wind, der durch die Klüf - te heu - - - - - let,
Le vent qui vient à tra - vers la mon - ta - - - - - gne

er klingt wie Hohn, er klingt wie- Hohn, ja — wie
me ren - dra fou, *me* ren - dra fou, *me* ren - dra

Hohn. Der rau. he Wind, der durch die Klüf - te heult, er klingt — mir wie
 fou! le vent qui vient à tra - vers la — mon - ta - gne *me ren - dra*

sempre f

Hohn, klingt mir wie Hohn, — wie Hohn, — ja, wie Hohn!
 fou! *me ren - dra* fou! *me ren - dra* fou! *me ren - dra* fou!

f assai *ff*